

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0773

Giovedì 09.11.2017

Dichiarazione del Direttore della Sala Stampa, Greg Burke

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

In risposta alle domande dei giornalisti, circa la decisione del Papa sull'interruzione della vendita di sigarette ai propri dipendenti, il Direttore della Sala Stampa della Santa Sede, Greg Burke, ha rilasciato la seguente dichiarazione:

Testo in lingua italiana

Il Santo Padre ha deciso che il Vaticano terminerà la vendita di sigarette ai propri dipendenti a partire dal 2018. Il motivo è molto semplice: la Santa Sede non può contribuire ad un esercizio che danneggia chiaramente la salute delle persone. Secondo l'Organizzazione Mondiale della Sanità, ogni anno il fumo è la causa di oltre sette milioni di morti in tutto il mondo.

Nonostante le sigarette vendute ai dipendenti e pensionati del Vaticano ad un prezzo scontato siano fonte di reddito per la Santa Sede, nessun profitto può essere legittimo se mette a rischio la vita delle persone.

[01679-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

The Holy Father has decided that the Vatican will cease to sell cigarettes to employees as of 2018. The reason is very simple: the Holy See cannot contribute to an activity that clearly damages the health of people. According to the World Health Organization, every year smoking is the cause of more than seven million deaths throughout the world.

Although the cigarettes sold to employees and pensioners in the Vatican at a reduced price are a source of revenue for the Holy See, no profit can be legitimate if it puts lives at risk.

[01679-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua spagnola

El Santo Padre ha decidido que el Vaticano dejará de vender cigarrillos a sus empleados a partir de 2018. El motivo es muy simple: la Santa Sede no puede colaborar a una práctica que perjudica claramente la salud de las personas. Según la Organización Mundial de la Salud, cada año el tabaco es la causa de más de siete millones de muertes en todo el mundo.

A pesar de que los cigarrillos vendidos, a precio descontado, a los empleados y pensionistas del Vaticano sean una fuente de ingresos para la Santa Sede, ningún beneficio puede ser legítimo si pone en peligro la vida de las personas.

[01679-ES.01] [Texto original: Italiano]

[B0773-XX.01]
